

ISSN 0131-6117

Рус-  
RUSSIAN  
СРЪДЯ  
SPEECH  
речь

МОСКВА, 2022

5

СЕНТЯБРЬ—  
ОКТАБРЬ



Журнал основан в январе 1967 года

Выходит 6 раз в год

## Главный редактор:

**А. Д. Шмелев** д. ф. н., проф., член-корр. РАН, Московский педагогический государственный университет;  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

## Зам. главного редактора:

**М. Л. Каленчук** д. ф. н., член-корр. РАО, проф., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

**Е. Я. Шмелева** к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

## Редколлегия:

**Е. Л. Березович** д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Уральский федеральный университет

**А. А. Гиппиус** д. ф. н., академик РАН, проф., Национальный исследовательский университет  
«Высшая школа экономики»; Институт славяноведения РАН

**М. Горэм** PhD, проф., Флоридский университет, США

**В. В. Дементьев** д. ф. н., проф., Саратовский национальный исследовательский государственный университет  
им. Н. Г. Чернышевского

**Е. Е. Дмитриева** д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН

**А. Ф. Журавлев** д. ф. н., проф., Институт славяноведения РАН; Московский государственный университет  
им. М. В. Ломоносова

**А. А. Кибрик** д. ф. н., проф., Институт языкознания РАН; Московский государственный университет  
им. М. В. Ломоносова

**Ю. А. Клейнер** д. ф. н., проф., Санкт-Петербургский государственный университет

**А. М. Красовицкий** PhD, Оксфордский университет, Великобритания

**М. А. Кронгауз** д. ф. н., проф., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

**Д. М. Магомедова** д. ф. н., проф., Российский государственный гуманитарный университет

**В. И. Новиков** д. ф. н., проф., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

**М. А. Осадчий** д. ф. н., проф., Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина

**М. С. Полинская** PhD, проф., Мэрилендский университет, США

**Е. Ю. Протасова** PhD, проф., Хельсинкский университет, Финляндия

**Х. Пфандль** Dr. phil., проф., Грацский университет, Австрия

**Л. Рязанова-Кларк** PhD, проф., Эдинбургский университет, Великобритания

**А. А. Соколянский** д. ф. н., проф., Северо-Восточный государственный университет

Зав. редакцией: **О. В. Антонова**

Зав. отделами: **А. В. Занадворова, М. А. Пузина**

Статьи отбираются редколлегией  
журнала на основе анонимного  
независимого рецензирования.

Журнал индексируется в: Российский  
индекс научного цитирования (РИНЦ).

**Адрес редакции:** 119019, Москва,  
ул. Волхонка, 18/2, Институт русского  
языка им. В. В. Виноградова РАН,  
редакция журнала «Русская речь»

**Телефон:** +7 495 637-27-35

**E-mail:** rus-rech@mail.ru

**Сайт:** <http://russkayarech.ru/>

© Институт русского языка  
им. В. В. Виноградова РАН  
© Государственный институт  
русского языка им. А. С. Пушкина  
© Российская академия наук  
© Составление. Редколлегия журнала  
«Русская речь», 2022

ISSN 0131-6117

# Russian R U S S K A Y A Speech R E C H'

**MOSCOW, 2022**

**5**

**SEPTEMBER –  
OCTOBER**

Founded in January 1967  
6 issues per year

## Editor-in-chief:

**Alexei D. Shmelev**

Moscow State University of Education; Vinogradov Russian Language Institute  
of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

## Assistant editors:

**Maria L. Kalenchuk**

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

**Elena Ya. Shmeleva**

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

## Editorial board:

**Elena L. Berezovich**

Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

**Vadim V. Dementyev**

Saratov State University, Saratov, Russia

**Evgeniya E. Dmitrieva**

M. A. Gorky Institute of World Literature (RAS), Moscow, Russia

**Alexei A. Gippius**

National Research University Higher School of Economics; Institute of Slavic Studies (RAS),  
Moscow, Russia

**Michael Gorham**

University of Florida, Gainesville, USA

**Andrey A. Kibrik**

Institute of Linguistics (RAS), Moscow, Russia; Lomonosov Moscow State University,  
Moscow, Russia

**Yury A. Kleiner**

St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

**Alexander M. Krasovitsky**

University of Oxford, UK

**Maxim A. Kronhaus**

National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia

**Dina M. Magomedova**

Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

**Vladimir I. Novikov**

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

**Mikhail A. Osadchiy**

Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

**Heinrich Pfandl**

University of Graz, Austria

**Maria Polinsky**

University of Maryland, College Park, USA

**Ekaterina Y. Protassova**

University of Helsinki, Finland

**Larissa Ryazanova-Clarke**

University of Edinburgh, UK

**Alexander A. Sokolyansky**

North-Eastern State University, Magadan, Russia

**Anatoly F. Zhuravlev**

Institute of Slavic Studies (RAS); Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

Managing editor:

**Olga V. Antonova**

Editorial staff:

**Anna V. Zavadvorova, Maria A. Puzina**

Articles are selected by the editorial board on the basis of blind  
peer review process.

Abstracting / Indexing: Rossiiskii indeks nauchnogo tsitirovaniya  
(RINTS).

**Address:** «Russkaya rech'», editorial office, Vinogradov Russian  
Language Institute (RAS), Volkhonka street, 18/2, Moscow,  
119019, Russia

**Telephone:** +7 495 637-27-35

**E-mail:** [rus-rech@mail.ru](mailto:rus-rech@mail.ru)

**Website:** <http://russkayarech.ru/>

# Содержание

## Проблемы современного русского языка

- 7..... М. М. Вознесенская. Уши в русской фразеологии
- 26..... А. Б. Летучий, М. Джонова. Способы оформления одушевленного участника при предикативах в русском и болгарском языках
- 47..... Е. А. Никишина. Дискурсивные маркеры-регуляторы устной речи (по)слушай, (по)смотри, (по)стой и особенности их употребления
- 64..... В. И. Подлесская, Н. А. Кортаев. «Эту... как ее... переписку Энгельса с этим... как его, дьявола... с Каутским» — об одном маркере речевого затруднения в русском языке
- 79..... Д. М. Судник. Лакуна необходимого регистра буквы-пиктограммы

## Из истории русского языка

- 88..... Е. Л. Березович, Т. А. Макшакова. Еще раз об этимологии рус. малахольный

## Язык художественной литературы

- 104..... О. С. Шурупова. Речевой портрет маленького человека (на материале повести Л. К. Чуковской «Софья Петровна»)
- 115..... М. И. Шутан. О смысловых связях между элементами конструкций с присоединительными развернутыми сравнениями

# Contents

## Issues of Modern Russian Language

- 7..... *Maria M. Voznesenskaya. Ushi* ('Ears') in Russian Phraseology
- 26..... *Alexander B. Letuchiy, Marina Dzhonova. Ways of the Marking of the Animate Participant with Predicatives in Russian and Bulgarian*
- 47..... *Elena A. Nikishina. Discursive Markers-Regulators of Communication (po)slušaj, (po)smotri, (po)stoj and Their Usage Characteristics*
- 64..... *Vera I. Podlesskaya, Nikolay A. Korotaev. "Étu... kak ejo... perepisku Éngelsa s etim... kak ego, djavola... s Kautskim" — A Case Study of a Placeholder in Russian*
- 79..... *Dzmitry M. Sudnik. Lacuna of the Pictogram Letter Register*

## From the History of the Russian Language

- 88..... *Elena L. Berezovich, Tat'yana A. Makshakova. Once Again on the Etymology of Russ. Malakhol'nyi*

## The Language of Fiction

- 104..... *Olga S. Shurupova. Speech Portrait of a Small Person (on the Material of the Story "Sofya Petrovna" by L. K. Chukovskaya)*
- 115..... *Mstislav I. Shutan. On Semantic Relations between Structural Elements with Connecting Detailed Comparisons*